



# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

пр. Перемоги, 10, м.Київ, 01135, тел. (044) 481-32-21, факс (044) 481-47-96  
E - mail: mon@mon.gov.ua, код ЄДРПОУ 38621185

Керівникам департаментів (управлінь)  
освіти і науки обласних, Київської міської  
державних адміністрацій

Шановні колеги!

20.06.2019 року між Міністерством освіти і науки України та The LEGO Foundation укладено Меморандум про взаєморозуміння (далі – Меморандум).

26 березня 2020 року до Міністерства освіти і науки України звернувся генеральний директор The LEGO Foudation Джон Гудвін стосовно використання педагогічними працівниками напрацювань, методичних матеріалів та ігрових комплектів Six Bricks та Lego Play Box з комерційною метою.

Законом України «Про гуманітарну допомогу» у статті 12 визначено, зокрема, що використання гуманітарної допомоги не за цільовим призначенням, а також використання гуманітарної допомоги з метою отримання прибутку є порушеннями законодавства про гуманітарну допомогу, що тягне за собою кримінальну або адміністративну відповідальність.

Міністерство освіти і науки України як головний орган у системі центральних органів виконавчої влади, що забезпечує, у тому числі формування та реалізацію державної політики у сфері здійснення державного нагляду (контролю) за діяльністю закладів освіти, підприємств, установ та організацій, які надають послуги у сфері освіти або провадять іншу діяльність, пов'язану з наданням таких послуг, незалежно від їх підпорядкування і форми власності, наголошує на безумовному додержанні вимог Законів України «Про гуманітарну допомогу», «Про охорону прав на знаки для товарів і послуг», «Про інтелектуальну власність», «Про авторське право і суміжні права».

Враховуючи вищезазначене, просимо повідомити керівників закладів освіти для подальшого інформування педагогічних працівників про неприпустимість використання напрацювань, методичних матеріалів та ігрових комплектів Six Bricks та Lego Play Box з комерційною метою.

Додаток: на 4 арк. в 1 прим.

З повагою

Т. в. о. Міністра

Гохман В. О. 481-47-62

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

№179-225 від 28.04.2020



9778388984

Любомира МАНДЗІЙ

# The LEGO Foundation

26 March 2020

26 березня 2020 року

To the Acting Minister of Education and Science of Ukraine

Виконуючій обов'язки Міністра освіти і науки України

Mrs. Lyubomyra Mandziy

Мандзій Любомирі Степанівні

Regarding urgent questions on implementation of the Memorandum of Understanding between the Ministry of Education and Science of Ukraine and the LEGO Foundation on the implementation of the Learning through Play and Learning by Doing methods in the educational process in preschool, general secondary and higher education institutions.

Щодо нагальних питань впровадження Меморандуму про взаєморозуміння між Міністерством освіти України та The LEGO Foundation щодо впровадження ігрових та діяльнісних методів навчання в освітній процес закладів дошкільної, загальної середньої та вищої освіти.

Dear Mrs. Acting Minister!

Шановна пані виконуюча обов'язки Міністра!

We avail ourselves of this opportunity to express to you assurances of our highest consideration and profound gratitude for productive cooperation in frames of Memorandum of Understanding on the implementation of the Learning through Play and Learning by Doing methods in the educational process in preschool, general secondary and higher education institutions (hereinafter - **Memorandum**) between the Ministry of Education and Science of Ukraine (hereinafter - **MOE**) and The LEGO Foundation, as well as for the support of MOE in the implementation of the goals of the Memorandum.

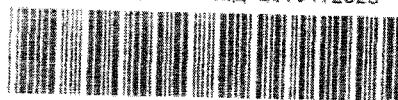
Користуючись нагодою засвідчуємо Вам свою повагу та висловлюємо подяку за плідну співпрацю в рамках Меморандуму про взаєморозуміння щодо впровадження ігрових та діяльних методів навчання в освітній процес закладів дошкільної, загальної середньої та вищої освіти (далі - "**Меморандум**") між Міністерством освіти і науки України (далі - **МОН**) та The LEGO Foundation, а також підтримку МОН у впровадженні цілей Меморандуму.

LEGO Fonden  
CVR: 12 45 83 39

Højmarksvej 8  
[www.LEGOFoundation.com](http://www.LEGOFoundation.com)

DK-7190 Billund

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
№11554/0/1-20 від 16.04.2020



3029805145

## The LEGO Foundation

The partnership with MOE as well as achievement of the goals of the Memorandum is important for The LEGO Foundation. In order to prevent the negative reputation around the above Memorandum and the cooperation between MOE and The LEGO Foundation, we ask MOE to provide explanations, recommendations and information to educational institutions on the mechanism and conditions of implementation of the provisions of Memorandum, taking into account the following:

In accordance with the Memorandum, LEGO Foundation using its own resources and at its own expense provides methodological support to teachers, supplies play sets for educational institutions, namely, Six bricks and LEGO Play Boxes. Acting as non-commercial organization The LEGO Foundation provides support to MOE and its subordinated educational institutions on a free-of-charge basis with the aim of holistic child development, reconsideration and change of pedagogical approaches as well as achievement of other nonprofit goals in accordance with the Memorandum.

The LEGO Foundation welcomes the initiatives and acts of the teachers related to implementation of Learning through Play and Learning by Doing methods in educational process, including through sharing their experience at seminars, lectures, master classes, in publications that are done on non-commercial basis.

In recent time, the cases of commercial use of the developments, methodological materials and LEGO play sets become more frequent among teachers, including those who passed respective trainings, master classes, seminars that were held by The LEGO Foundation.

Партнерство з МОН, а також досягнення цілей Меморандуму є важливим для The LEGO Foundation. Для запобігання появи негативної репутації навколо вищезазначеного Меморандуму та співпраці між МОН та The LEGO Foundation, звертаємося до МОН з проханням надати роз'яснення, рекомендації та інформацію закладам освіти щодо механізму та умов імплементації положень Меморандуму з урахуванням викладеного нижче:

Відповідно до Меморандуму, The LEGO Foundation власними силами та за власний рахунок надає методичну підтримку педагогічним працівникам, здійснює поставку ігрових наборів для навчальних закладів, зокрема наборів "Шість цеглинок" та LEGO Play Box. Діючи як некомерційна організація, The LEGO Foundation надає підтримку МОН та підпорядкованим йому освітнім закладам виключно на безкоштовній основі з метою всебічного розвитку дитини, переосмислення та зміни підходів педагогів, а також досягнення інших некомерційних цілей відповідно до Меморандуму.

The LEGO Foundation вітає ініціативи та дії педагогічних працівників у впровадженні ігрових та діяльнісних методів навчання в освітній процес, в тому числі шляхом обміну досвідом на семінарах, лекціях, майстер-класах, в публікаціях, які здійснюються на некомерційній основі.

Разом з тим, останнім часом почастишали випадки використання з комерційною метою напрацьованих, методичних матеріалів, та ігрових комплектів LEGO педагогічними працівниками, в тому числі тими працівниками, які проходили відповідні тренінги, майстер-класи, семінари, що проводились The LEGO Foundation.

## The LEGO Foundation

Furthermore, when using such developments, methodological materials and/or play sets, including in invitations to participate in commercial educational events posted on social networks and in the Internet, it is a widespread practice of exploitation of LEGO trademarks ("LEGO Trademarks"). The exclusive intellectual property rights in LEGO Trademarks are owned by the LEGO Juris A/S.

Any commercial use of the said developments, methodological materials and/or play sets in course of implementation of Learning through Play and Learning by Doing methods in educational process is contrary to the purposes of non-commercial implementation of the provisions of the Memorandum, contradicts non-commercial activity of the LEGO Foundation and, respectively, contributes to general misperception of the project and The LEGO Foundation activity as commercial.

This is also to inform you that:

- The use of LEGO Trademarks, including, but not limited to, in advertising, invitations to participate in commercial educational events, including those that placed on the Internet, requires the prior consent of the trademark owner (LEGO Juris A/S) in accordance with the provisions of the Civil Code of Ukraine and the Law "On Protection of the Marks for Goods and Services";

Окрім того, при використанні таких напрацювань, методичних матеріалів та/або ігрових наборів, зокрема у запрошеннях взяти участь у платних освітніх заходах, що розміщуються в соціальних мережах та мережі Інтернет, є поширеною практика використання знаків для товарів і послуг (торговельних марок) LEGO ("Знаки LEGO"), виключні майнові права інтелектуальної власності на які належать LEGO Juris A/S.

Будь-яке комерційне використання вказаних напрацювань, методичних матеріалів та/або ігрових наборів в рамках впровадження ігрових та діяльнісних методів навчання суперечить цілям некомерційного впровадження положень Меморандуму, суперечить цілям некомерційної діяльності The LEGO Foundation та, відповідно, впливає на помилкове сприйняття проекту в цілому і діяльності The LEGO Foundation як комерційної.

Цим також повідомляємо, що:

- Використання Знаків LEGO, в тому числі, але не виключно, в рекламних матеріалах, запрошеннях взяти участь у платних освітніх заходах, в тому числі тих, що розміщуються в мережі Інтернет, потребує попередньої згоди правовласника (LEGO Juris A/S) відповідно до положень Цивільного кодексу України та Закону України "Про охорону прав на знаки для товарів і послуг";

## The LEGO Foundation

- The use of the play kits by teachers (including as participants) in inappropriate manner (for conducting seminars, lectures, workshops, etc. on commercial basis) violates the provisions of the Memorandum between MOE and The LEGO Foundation;
- Використання педагогічними працівниками (в тому числі в якості учасників) ігрових наборів не за призначенням (для проведення семінарів, лекцій, майстер-класів, тощо на комерційній (платній) основі) є порушенням положень Меморандуму між МОН та The LEGO Foundation;
- Revisions, adaptations and other similar modifications to MOE-approved methodological manuals "Six Bricks in school's educational space" and "Playing in a new way, learning in a different way" require the consent of the right holder and can be initiated and implemented conditioned to strict compliance with Ukrainian laws on education.
- Переробки, адаптації, та інші подібні зміни методичних посібників "Шість цеглинок в освітньому просторі школи" та "Гра по-новому, навчання – по іншому", що затверджені МОН, потребують згоди правласника та можуть ініціюватися і здійснюватися виключно при умові неухильного дотримання чинного законодавства України про освіту.

We suggest recommending and considering clarifications and recommendations provided in this document in the activities of educational institutions and their teaching staff involved in the implementation of the Learning through Play and Learning by Doing methods in the educational process in accordance with the provisions of the Memorandum.

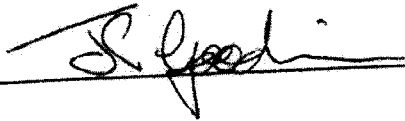
Просимо рекомендувати та враховувати надані у цьому документі роз'яснення і рекомендації в діяльності закладів освіти та їх педагогічних працівників, залучених до впровадження ігрових та діяльнісних методів в навчання в освітній процес відповідно до положень Меморандуму.

Sincerely yours,

John Goodwin

CEO

The LEGO Foundation



З повагою,

Джон Гудвін

Генеральний директор

The LEGO Foundation